



Olympische Spelen 2012- Jeux Olympiques 2012 - Olympic games 2012

De moderne Olympische Spelen horen tot de oudste en alleszins indrukwekkendste sportevenementen ter wereld. In 2012 treffen duizenden atleten elkaar te Londen voor de dertigste editie van de zomerspelen. Op sportief vlak zal er spanning en emotie zijn, verbeterde strijd, jacht op goud, intense vreugde en diepe ontgoocheling., supporters in kleurentooi, indrukwekkende sportarchitectuur ook, dat alles met de grootstad Londen als achtergrond.

Voor de VVV Toerisme Zemst, in samenwerking met het Sportimonium (www.sportimonium.be), meer dan voldoende stof om Londen 2012 als thema te kiezen voor de 3^e editie van de Internationale Sportcartoonale in 2012. Het onderwerp mag ruim geïnterpreteerd worden: Londen, atleten, olympische disciplines, organisatie, toeschouwers ...zijn enkele sleutelwoorden. Aan de cartoonisten om hun ideeën de vrije loop te laten en om onverwacht, origineel, grappig, kritisch uit de hoek te komen.

Olympische Spelen 2012- Jeux Olympiques 2012 - Olympic games 2012

Les Jeux Olympiques modernes font partie des plus vieux et sans aucun doute plus impressionnants événements sportifs au monde.

En 2012 des milliers d'athlètes se rencontreront à Londres dans le cadre de la 30^{ième} édition de ces jeux d'été. Sur le plan sportif nous pouvons nous attendre à beaucoup de tension et d'émotion, à une lutte acharnée, une chasse à l'or, une joie intense et un déception profonde, des supporters en tenues multicolores, et tout cela dans une architecture sportive impressionnante avec comme décor: la ville de Londres. Pour la 'VVV Toerisme Zemst', en collaboration avec le Sportimonium (www.sportimonium.be), cet événement fournit assez de matière pour choisir 'Londres 2012' comme thème de la 3^{ième} édition de la 'Internationale Sportcartoonale' en 2011. Le sujet peut être interprété largement: Londres, athlètes, disciplines olympiques, organisation, spectateurs... ne sont que quelques mots-clé.

Au cartoonistes de laisser vagabonder leurs idées et de se montrer original, comique, inattendu, critique ...

Olympische Spelen 2012- Jeux Olympiques 2012 -Olympic games 2012

The modern Olympic Games belong to the tradition of the eldest and certainly most impressive sporting events world wide.

In 2012, thousands of athletes will meet up in the capital city of England— London – for the thirtieth edition of the summer Games. There will be excitement, emotions, intense joy and satisfaction during the competition for the gold medal. All this taking place in the interesting setting of London, one of the most exiting cities in Europe.

This is therefore a unique occasion for the tourism organisation of Zemst, together with the Belgian museum of Sport 'Sportimonium'(www.sportimonium.be), to choose the Olympic Games in London as the contest theme for the third edition of the international Sportcartoonfestival in 2012.

The subject can be widely interpreted. Some keywords include: London, athletes, Olympic disciplines, fans... a fascinating subject to stimulate the creativity and critical minds of the cartoonists!



INTERNATIONALE SPORTCARTOONALE 2012 ZEMST

Pour la version française voir ci-dessous s'il vous plait

For English version please see below

NL/ REGLEMENT 2012: 'Olympische Spelen'

Art.1. Deelname

De deelname aan de Sportcartoonale is gratis.

Wie deelneemt aan de wedstrijd verklaart zich akkoord met de voorwaarden en bepalingen van het reglement en de beslissingen van de jury.

Art.2. THEMA: Olympische Spelen 2012

Art.3. Specificaties inzendingen

Materiële inzendingen

3.1. De tekeningen moeten als afmeting 210 x 297 mm (DIN A4) hebben.

3.2. Ze mogen niet voorzien worden van passe-partout of geplakt worden op karton van een groter formaat.

3.3. Naam, voornaam en adres (en e-mail) van de deelnemer dient te worden vermeld op de keerzijde van de tekening.

3.4. De werken mogen geen ondertitel dragen.

Digitale inzendingen:

3.1. Digitale inzendingen zijn toegelaten.

3.2. Cartoons kunnen via mail verstuurd worden naar liesbeth.salens@sportimonium.be .

3.3. Maximum afmeting 210 x 297 mm (DIN A4) in een resolutie max. 72 DPI.

3.4. Indien uw digitale inzending geselecteerd wordt, bent u verplicht een materieel exemplaar op te sturen.

3.5. Inzendingen die niet voldoen aan deze voorwaarden worden niet in aanmerking genomen.

Art.4. Inschrijving

4.1. Het inschrijvingsformulier moet samen met de cartoons opgestuurd worden.

4.2. De werken dienen te worden toegezonden aan: **SPORTIMONIUM, Bloso-domein, t.a.v. Liesbeth Salens, Trianondreef 19, 1981 Hofstade-Zemst (België).**

Art.5. Aantal inzendingen

5.1. Maximum aantal inzendingen: 5 per deelnemer.

5.2. De werken mogen nog niet gepubliceerd of tentoongesteld zijn.

Art.6. Jury

6.1. Een jury selecteert de foto's voor de tentoonstelling en kent de prijzen toe.

6.2. Prijzen: 1^{ste} plaats: 600 EURO – 2^{de} plaats: 400 EURO – 3^{de} plaats: 250 EURO.

6.3. Publieksprijs: 150 euro.

Art.7. Eigendom van de inrichtende vereniging

Alle ingezonden werken worden eigendom van de inrichtende vereniging.

Art.8. Beschadiging

De inrichtende vereniging kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor beschadiging of verlies van cartoons tijdens de verzendingen.

Art.9. Rechten verbonden aan de werken

9.1 Door hun deelname geven de deelnemers de inrichters het recht om de ingezonden werken te publiceren en te gebruiken als promotie voor de Sportcartoonale. Ook gebruik door andere media ter promotie van het evenement.

9.2. De inzender is verantwoordelijk voor de originaliteit van zijn werken

Art.10. Uiterste inzenddatum

De cartoons en inschrijvingsformulier moeten in het bezit zijn van de organisatie uiterlijk op 30 november 2011.

Art.11. Vernissage

11.1. De bekendmaking en de overhandiging van de prijzen aan de winnaars (of hun vertegenwoordiger) vindt plaats tijdens de opening van het Cartoonfestival

11.2. De deelnemers kunnen de cartoonale gratis bezoeken .



FR/ REGLEMENT 2012 : 'Jeux Olympiques '

Art. 1. Participation

La participation à la "Sportcartoonale" est gratuite.

Le participant au concours se déclare d'accord avec les conditions et les prescriptions du règlement et les décisions du jury.

Art. 2. Thème : Jeux Olympiques 2012

Art. 3. Définition des caractéristiques des oeuvres

Envois matériels

3.1. Dimensions imposées des envois: 210 x 297mm (Din A4).

3.2. Les oeuvres ne peuvent être pourvus d'un passe-partout ou être collés sur un carton d'un format plus grand.

3.3. Nom, prénom et adresse (courrier électronique) du participant doivent être mentionnés sur le dos de l'oeuvre.

3.4. Les oeuvres ne peuvent pas porter de sous-titre.

Envois digitaux

3.1. L'envoi des oeuvres digitaux est autorisé.

3.2. Les oeuvres seront envoyées à l'adresse e-mail: liesbeth.salens@sportimonium.be

3.3. Dimensions max. des oeuvres: 210 x 297mm (Din A4). Résolution max.: 72 DPI

3.4. Au cas où une oeuvre est sélectionnée, le participant devra envoyer un exemplaire matériel de cet oeuvre.

3.5. Les envois qui ne correspondent pas aux conditions précitées seront exclus du concours.

Art. 4. Inscriptions

4.1. Le bulletin d'inscription et les oeuvres doivent nous parvenir sous le même envoi.

4.2. L'envoi sera adressé au: **SPORTIMONIUM, Bloso-domein, à l'attention de Liesbeth Salens – Trianondreef 19, 1981 Hofstade-Zemst (Belgique)**

Art. 5. Nombre d'oeuvres

5.1. Le nombre d'oeuvres par participant est limité à 5.

5.2. Les oeuvres se doivent d'être vierges de toute publication ou exposition.

Art. 6. Jury

6.1. Un jury sélectionne les oeuvres pour l'exposition et désigne les lauréats.

6.2. Prix: 1er lauréat: 600,-€ - 2ième lauréat: 400,-€, 3ième lauréat: 250,-€

6.3. Prix du public: 150,-€

Art 7. Propriété de l'association organisatrice

Tous les oeuvres envoyées deviennent la propriété de l'association organisatrice.

Art. 8. Endommagements

L'association organisatrice ne peut être rendue responsable d'un dédommagement des oeuvres ou d'une perte lors de l'envoi.

Art. 9. Droits de publication

9.1. Les participants au concours donnent aux organisateurs le droit de publier les oeuvres présentées ou d'en faire usage pour la promotion de la "Sportcartoonale", ainsi qu'à d'autres media pour la promotion de cet événement.

9.2. Le participant assume la responsabilité de l'originalité de ses oeuvres.

Art. 10. Date limite

Le bulletin d'inscription ainsi que les oeuvres doivent parvenir aux organisateurs au plus tard le 30 novembre 2011.

Art. 11. Vernissage

11.1. La proclamation et la remise des prix aux lauréats (ou son représentant) auront lieu lors du vernissage du festival.

11.2. L'entrée à la "Sportcartoonale" est gratuite pour les participants .



English Version

ENG/ REGULATIONS 2012 : 'Olympic Games'

Art.1.Participation

The contest is open to any person. Participation is free of charge. Participation in the contest implies full acceptance of the current regulations. The jury's decisions are final and not subject to appeal.

Art.2. Contest theme: Olympic Games 2012

Art.3. Specifications of entries

Paper entries

- 3.1. The drawings shall have the following dimensions: 210 x 297 mm (DIN A4).
- 3.2. The works shall not be provided by a passe-partout, or be stuck on larger paper.
- 3.3. The drawing must mention, on the reverse, the surname, name, address and e-mail of the participant.
- 3.4. The drawings shall not include subtitles

Digital entries

- 3.1. Digital entries are admissible.
- 3.2. Cartoons can be sent by e-mail to: liesbeth.salens@sportimonium.be
- 3.3. They shall have following dimensions 210 x 297 mm (DIN A4) and resolution of max. 72 DPI.
- 3.4. When your digital entry is selected, you are obligated to send in your original work
- 3.5. Entries which do not meet these criteria will not be accepted.

Art.4. Entry

- 4.1. The entry-form must be sent together with the cartoons.
- 4.2. The works must be sent to the following address: **SPORTIMONIUM, Bloso-domein, to: Liesbeth Salens, Trianondreef 19, 1981 Hofstade-Zemst (Belgium).**

Art.5. Number of entries

- 5.1. Each contestant can provide up to 5 cartoons.
- 5.2. The cartoons shall not have been exhibited or published before.

Art.6. Jury

- 6.1. A jury will select the works for the exhibition and will award the following prizes.
- 6.2. Prizes: The first place will be awarded with the prize of 600 EURO – 2nd place: 400 EURO – 3rd place: 250 EURO.
- 6.3. The public prize: 150 EURO.

Art.7. Property of organisation

All received entries will become the property of the organizers.

Art.8. Damage or loss

The organisation cannot be held responsible for damage or loss during the shipment.

Art.9. Patent rights and intellectual property

- 9.1 Participants grant the authorization to publish their works free of charge for the purposes of eventual promotion campaigns and communications
- 9.2. Participants guarantee that they are the authors of submitted artworks.

Art.10. Deadline

10. Entry until 30th of November 2011.

Art.11. Vernissage

- 11.1. The awards are planned to be granted with the opening of the exhibition.
- 11.2. The participant can visit the exhibition for free.